



460518

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



- NO** Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning.
- ⚠ **Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se 'Finn din motorvarmer' på www.defa.com. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.**
- ⚠ **Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.**
- ⚠ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.**
- ⚠ **Produkter som monteres i kjøretøyet's motorrom skal være montert av et autorisert verksted.**

- SE** Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.
- ⚠ **Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på www.defa.com. Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.**
- ⚠ **Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.**
- ⚠ **DEFA frångår sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.**
- ⚠ **Produkter som monteras i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.**

- FI** Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta.
- ⚠ **Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skannaa QR-koodi niin saat päivitetyin ohjeen, tai katso www.defa.com sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi». Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.**
- ⚠ **Jos moottorinlämmittimen asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmittimen asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.**
- ⚠ **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti. VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.**
- ⚠ **Ajoneuvon moottoritilaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.**

- GB** Find your vehicle in the table in this installation guide.
- ⚠ **If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on www.defa.com. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.**
- ⚠ **Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.**
- ⚠ **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to consumer laws. Please retain your receipt.**
- ⚠ **Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.**

- DE** Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung.
- ⚠ **Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Code zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf www.defa.com nachsehen. Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.**
- ⚠ **Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.**
- ⚠ **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittungen etc. aufbewahren.**
- ⚠ **Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.**



- 1 Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell
 2 Årsmodell / Årsmodell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)
 3 Motorkode / Motorkod / Moottorikoodi / Engine code / Motor Code
 4 Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung
 5 Monteringsretning / Monteringsriktning / Pistokeen suunta / Heater orientation / Winkel
 6 Monteringssett / Monteringssats / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set
 7 Monteringstips / Tips för montering / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

1	2	3	4	5	6	7
FORD						
GALAXY 1.8 TDCi	2007>	DURATORQ	H		411702	1
S-MAX 1.8 TDCi	2006>2008	DURATORQ	H		411702	1
S-MAX 1.8 TDCi	2009>	DURATORQ	H		411702	1



NO Kapp slangen (1) fra vannrøret (2) rett etter vinkelen (3). Skyv evt. beskyttelsen vekk slik at slangen kan kappes. Monter den minste diameteren på skjøtestykket (4) i slangen fra motoren. Monter den ene slangen (5) på skjøtestykket. Tre på beskyttelsen (6) og monter slangen på varmerens nedre stuss. Monter den andre slangen (7) på varmerens topp og monter skjøtestykkets (8) største diameter i slangen. Tilpass slangen (1) fra røret slik at den kan monteres på skjøtestykkets minste diameter. Monter braketten på varmeren og monter festejernene (9) i boltene for feste av intercooler røret. Monter varmerens brakett (9) til festejernene. Juster varmeren slik at den står rett. Påse at slangene ikke ligger i knekk og at de ikke gnisser mot noe. Påfyll godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

SE Kapa slangen (1) från vattenröret (2) efter vinkeln (3). Vrid eventuellt skyddet åt sidan så att slangen kan kapas. Montera den minsta diametern på skarvröret (4) i slangen från motorn. Montera den ena slangen (5) på skarvröret. Trä på skyddet (6) och montera slangen på värmarens nedre stös. Montera den andra slangen (7) på värmarens topp och montera skarvröret (8) största diameter i slangen. Kapa slangen (1) från röret så att den kan monteras på skarvrörets minsta diameter. Montera fästet på värmaren och montera fästet (9) i bulten som håller fästet till intercooler röret. Montera värmarens fäste (9) till fästet och Justera värmaren så den står rakt. Justera slangarna så att de inte ligger vikta eller ligger emot skarpa eller rörliga delar. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FI Katkaise vesiputkesta (2) tuleva letku (1) välittömästi mutkan (3) jälkeen. Siirrä mahdoll. suoja letkun ympäriltä niin että se voidaan katkaista. Asenna jatkoputken (4) pienempi pää moottorista tulevaan letkuun. Asenna asennussarjan toinen letku (5) jatkoputkeen. Pujota suojaletku (6) letkuun ja asenna letku lämmittimen alempaan vesiliitäntään. Asenna asennussarjan toinen letku (7) lämmittimen ylempään vesiliitäntään ja asenna toisen jatkoputken (8) halkaisijaltaan suurempi pää letkuun. Katkaise letku (1) sopivan mittaiseksi niin että se voidaan asentaa jatkoputken toiseen päähän. Asenna lämmittimen kiinnitysrauta lämmittimeen. Asenna toinen kiinnitysrauta (9) väliläähdyttimen kiinnikkeen pultin alle, ja kiinnitä lämmittimen kiinnitysrauta kiinnitysrautaan (9). Säädä lämmittimen asentoa niin että se asettuu pystysuoraan asentoon. Katso ettei letkuihin tule liian jyrkkiä mutkia niin että letkut menee "kurtuun", ja etteivät letkut pääse hankautumaan mihinkään. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelema nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Cut the hose (1) from the water pipe (2) right after the angle (3). If necessary, pull away the protection so that the hose can be cut. Fit the least diameter onto the joint piece (4) in the hose from the engine. Fit one of the hoses (5) onto the joint piece. Pull on the protection (6) and fit the hose onto the heater's lower pipe stub. Mount the other hose (7) on top of the heater and fit the joint pieces (8) largest diameter in the hose. Adjust the hose (1) from the pipe so that it can be mounted onto the joint pieces least diameter. Fit the bracket onto the heater and mount the fixing iron (9) in the bolt for fastening of the intercooler pipe. Mount the heater's bracket (9) onto the fixing iron. Adjust the heater into a straight position. Avoid bending the hoses and placing them close to sharp or rotating parts. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

DE Den Schlauch (1) vom Kühlwasserrohr (2) direkt hinter dem Winkel (3) abtrennen. Evtl. die Ummantellungsbeiseite schieben, um den Schlauch trennen zu können. Das Verbindungsstück (4) mit dem kleineren Durchmesser im Schlauch vom Motor montieren. Den einen Schlauch (5) am Verbindungsstück montieren. Die Ummantellungsbeiseite (6) darüberziehen und den Schlauch am unteren Stutzen des Wärmers montieren. Den anderen Schlauch (7) oben am Wärmer montieren und das Verbindungsstück (8) mit dem größeren Durchmesser im Schlauch montieren. Den Schlauch (1) vom Kühlwasserrohr anpassen, so dass er am kleineren Durchmesser des Verbindungsstückes montiert werden kann. Den Halter am Wärmer befestigen und das Befestigungsseisen (9) am Bolzen für den Halter des Ladeluftrohres montieren. Den Wärmerhalter am Befestigungsseisen montieren. Den Wärmer so justieren, dass er senkrecht steht. Darauf achten, dass die Schläuche nicht geknickt liegen oder scheuern können. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.

RU Разрежьте шланг (1) от патрубка (2) сразу после угла (3). Если необходимо отогните защиту так, чтобы можно было разрезать шланг. Закрепите меньшим диаметром на соединении (4) на шланге идущем от двигателя. Прикрепите шланги (5) на соединение. Натяните защиту (6) и закрепите шланг на нижний патрубок подогревателя. Закрепите второй шланг (7) сверху подогревателя и установите соединения (8) большим диаметром в шланг. Установите шланг (1) от патрубка так, чтобы его можно было прикрепить к соединениям с меньшим диаметром. Закрепите кронштейн на подогреватель и установите крепление (9) болтом от крепления патрубка интеркулера. Закрепите кронштейн подогревателя (9) на крепление. Установите подогреватель прямо. Избегайте перегибов шлангов и не размещайте их близко к острым или движущимся частям. Залейте охлаждающую жидкость, рекомендованную производителем автомобиля, и выпустите воздух из охлаждающей жидкости в соответствии с инструкциями производителя. Проверьте на герметичность.

**1**